



Prezydent
Miasta
Kołobrzeg

78-100 Kołobrzeg
ul. Ratuszowa 13
tel.: 94 35 51 510
fax: 94 35 23 769
e-mail: prezydent@post.pl
www.kolobrzeg.pl

Kołobrzeg, 10 września 2021 r.

BPM.1431.69.2021.VII

Pan Łukasz Rogowski

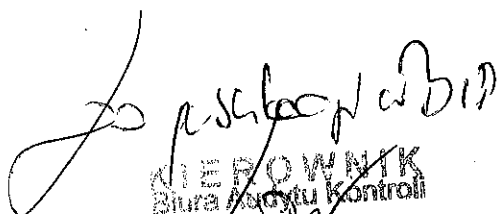
ODPOWIEDŹ

na wniosek o udostępnienie informacji publicznej

Odpowiadając na Pana wniosek z dnia 01.09.2021 r. o udostępnienie informacji publicznej przekazuję kopię umowy dotyczącej prowadzenia działań informacyjnych zmierzających do dobrowolnego wykonania obowiązku przez dłużników Gminy Miasto Kołobrzeg z tytułu opłaty dodatkowej za nieuiszczenie opłaty za postój pojazdów w strefie płatnego parkowania, będących posiadaczami pojazdów zarejestrowanych na terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

Ponadto informuję, iż:

- 1) łączna wartość spraw przekazanych do kancelarii wynosiła 10.000,00 zł;
- 2) łączna wartość odzyskanych kwot z tytułu opłaty dodatkowej wynosiła 3.489,54 zł;
- 3) liczba kierowców objętych działaniami kancelarii - 172;
- 4) liczba kierowców, wobec których działania kancelarii zakończyły się sukcesem - 70.


SŁAWOMIR DASSOW
Biuro Audytu Kontroli
Sławomir Dassow
14.09.2021

PREZYDENT MIASTA
KOŁOBRZEG
Anna Międlakowska

H 2116/LW | 2020/WAG
WAG. 3226. 171.2020.T

URZĄD MIASTA KOŁOBRZEG	
Wydział Administracyjno-Gospodarczy	
Wpłynięcie	2020-09-11
Nr spr.	<i>[Signature]</i>

REZYDENT MIASTA
KOŁOBRZEG

**Umowa zlecenia
w zakresie prowadzenia działań informacyjnych**

zawarta w dniu 09.09.2020 w Kołobrzegu pomiędzy:

Gminą Miasto Kołobrzeg, ul. Ratuszowa 13, 78-100 Kołobrzeg, reprezentowaną przez Prezydenta Miasta Kołobrzeg, Panią Annę Mieczkowską przy Kontrasygnacie Skarbnika Miasta Kołobrzeg

- zwaną dalej także **Zleceniodawcą**

a

Attorn GmbH, Reiherbeize 40, 14169 Berlin, wpisaną do rejestru handlowego prowadzonego przez Amtsgericht (Sąd Grodzki) Berlin Charlottenburg pod numerem HRB 185571, reprezentowaną przez pełnomocnika pana [REDACTED] [REDACTED] (pełnomocnictwo w załączeniu)

- zwanym dalej także **Zleceniobiorcą**

Przedmiot umowy

§ 1

1. Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca przyjmuje do wykonania usługę polegającą na podjęciu w imieniu Zleceniodawcy działań informacyjnych zmierzających do dobrowolnego wykonania obowiązku przez dłużników Zleceniodawcy z tytułu opłaty dodatkowej za nieuiszczenie opłaty za postój pojazdów samochodowych na drogach publicznych Gminy Miasto Kołobrzeg w strefie płatnego parkowania (dalej opłata dodatkowa), której wysokość wynosi 50 zł, będących posiadaczami pojazdów zarejestrowanych na terytorium Republiki Federalnej Niemiec.
2. Przedmiotem umowy objęte są nieopłacone wymagalne należności z tytułu opłaty dodatkowej, w stosunku do których pozostały okres do upływu terminu przedawnienia jest dłuższy niż 6 miesięcy, wynikające z 200 sztuk zawiadomień o opłacie dodatkowej. Zleceniodawca może zlecić mniejszą ilość spraw, niż wskazana powyżej, a Zleceniobiorcy z tego tytułu nie przysługują żadne roszczenia.
3. Na wielkość należności, w związku z którymi Zleceniobiorca zobowiązany jest podjąć działania informacyjne składają się:
 - 1) opłata dodatkowa,
 - 2) zwrot kosztów reprezentacji adwokackiej, na podstawie i w wysokości określonej w ustawodawstwie niemieckim - Gesetz über die Vergütung der Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte (Rechtsanwaltsvergütungsgesetz - RVG) vom 5. Mai 2004 (BGBl. I S. 718, 788),
 - 3) ryczałt z tytułu opłat pocztowych i telekomunikacyjnych, na podstawie i wysokości określonej w ustawodawstwie niemieckim - Gesetz über die Vergütung der Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte (Rechtsanwaltsvergütungsgesetz - RVG) vom 5. Mai 2004 (BGBl. I S. 718, 788).

GMINA MIASTO
KOŁOBRZEG

[Signature]

4. Wartość pojedynczej należności stanowi sumę 50 zł (opłaty o której mowa w ust 3 pkt 1) oraz 83,54 zł Euro (koszty i opłaty określone w ust. 3 pkt 2 i 3).
5. Strony potwierdzają, iż przedmiotem umowy są wyłącznie działania informacyjne w rozumieniu art. 6 § 1b Ustawy o postępowaniu egzekucyjnym w administracji, w granicach przewidzianych przepisami prawa, nie będące czynnościami egzekucyjnymi, do których uprawniony jest z mocy prawa wyłącznie Zleceniodawca.
6. Zleceniobiorca zobowiązany jest wykonywać czynności będące przedmiotem umowy w sposób nienarażający dobrego imienia Zleceniodawcy oraz z poszanowaniem jego interesów.
7. Zleceniodawca nie ponosi względem Zleceniobiorcy żadnej odpowiedzialności finansowej, jeśli niektóre z należności objętych przedmiotem umowy okażą się sporne w skutek nierzetelnie podanych lub zapisanych przez kontrolera danych dłużnika, które to okoliczności nie były mu znane w chwili przekazania przedmiotowych należności do podjęcia działań informacyjnych.

Obowiązki Zleceniobiorcy

§ 2

1. Zleceniobiorca jest zobowiązany do:
 - 1) ustalenia tożsamości oraz miejsca zamieszkania posiadacza pojazdu mechanicznego zarejestrowanego na terytorium RFN, będącego dłużnikiem Zleceniodawcy z tytułu opłaty dodatkowej,
 - 2) przeprowadzenia działania informacyjnego w stosunku do dłużnika w formach przewidzianych w § 4 ust. 2 rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 30 grudnia 2015 r. w sprawie postępowania wierzycieli należności pieniężnych, w języku niemieckim o treści uzgodnionej ze Zleceniodawcą,
 - 3) telefonicznego wyjaśniania dłużnikowi wątpliwości związanych z zasadnością dochodzonej wierzytelności, w przypadku kontaktu ze strony dłużnika,
 - 4) objęcia działaniami informacyjnymi kwot wskazanych w § 1 ust. 3,
 - 5) podjęcia działań objętych niniejszą umową w terminie miesiąca od dnia przekazania przez Zleceniodawcę stosownych pełnomocnictw oraz dokumentów, o których mowa w § 3 ust. 1 pkt 1,
 - 6) rejestrowania prowadzonych działań informacyjnych w postaci papierowej lub elektronicznej ze wskazaniem formy działania informacyjnego oraz daty podjęcia działania informacyjnego – zgodnie z § 4 ust. 3 rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 30 grudnia 2015 r. w sprawie postępowania wierzycieli należności pieniężnych - oraz jego bieżącego udostępniania Zleceniodawcy na każde jego żądanie,
 - 7) przygotowania projektów pełnomocnictw niezbędnych i innych dokumentów niezbędnych do wykonywania przez Zleceniobiorcę w imieniu Zleceniodawcy czynności objętych umową, których treść będzie sformułowana zarówno w języku polskim, jak również niemieckim – w terminie 2 tygodni od dnia podpisania umowy,
 - 8) reprezentowania Zleceniodawcy w kontaktach z dłużnikiem oraz instytucjami w zakresie niezbędnym do realizacji umowy,

GMINA MIASTO
KOŁOBRZEG

[Handwritten signatures and initials]

- 9) przekazania po zakończeniu umowy w terminie 7 dni rejestru czynności, o którym mowa w ust. 6 oraz dokumentów obejmujących podjęte czynności informacyjne (o ile miały one postać pisemną),
 - 10) przetwarzania danych osobowych w związku z realizacją niniejszej umowy, zgodnie z przepisami prawa krajowego i unijnego; obowiązki stron w zakresie ochrony danych osobowych będą uregulowane odrębną umową.
2. Zleceniobiorca nie może obejmować swoimi działaniami innych należności, niż wskazane w § 1 ust. 3.
 3. Zleceniobiorca prowadząc działania informacyjne zobowiązany jest podawać dłużnikowi rachunek bankowy: **KOD BIC | SWIFT – BPKOPLPW**
PKO Bank Polski S.A. o/Koszalin nr 22 1020 2791 0000 7402 0228 1541

PL Obowiązki Zleceniodawcy

§ 3

1. Zleceniodawca zobowiązany jest do przekazania Zleceniobiorcy:
 - 1) kopii zawiadomień o obowiązku uiszczenia opłaty dodatkowej wraz ze zdjęciem parkującego pojazdu z widocznym numerem rejestracyjnym, oraz w miarę możliwości – podaniem marki pojazdu w terminie do 15.09.2020r. ;
 - 2) zestawienia opłat dodatkowych przekazanych do podjęcia działań informacyjnych;
 - 3) udzielenia Zleceniobiorcy pełnomocnictw niezbędnych do realizacji umowy.
2. Przekazanie danych, o których mowa w ust. 1 pkt 1 nastąpi w formie elektronicznej w pliku excel, urządzonym według wzoru: data wymierzenia opłaty dodatkowej, miejsce parkowania, numer rejestracyjny pojazdu oraz ewentualnie marka
3. Zleceniodawca może w każdej chwili wycofać konkretne należności przekazane do prowadzenia działań informacyjnych. Wycofanie należności odbywa się za pośrednictwem zawiadomienia Zleceniobiorcy na następujący adres e-mail [REDACTED]. W zamian za wycofane należności Zleceniodawca może przekazać Zleceniobiorcy do prowadzenia działań informacyjnych inne należności.
4. W przypadku zawiadomienia o wycofaniu należności, o którym mowa w ust. 3 Zleceniobiorca zobowiązany jest do natychmiastowego zaprzestania czynności wobec tej należności.

Upoważnienie

§ 4

1. Czynności objęte niniejszą umową wykonywane będą w imieniu Zleceniodawcy, który udzieli Zleceniobiorcy stosownych pełnomocnictw w języku polskim i niemieckim.
2. Zleceniobiorca ponosi pełną odpowiedzialność za przekroczenie zakresu udzielonego mu przez Zleceniodawcę pełnomocnictwa.
3. W przypadku naruszenia postanowień niniejszej umowy, pełnomocnictwo może zostać w każdym czasie odwołane przez Zleceniodawcę. W takim przypadku Zleceniobiorca jest zobowiązany do zwrotu dokumentu pełnomocnictwa Zleceniodawcy.

GMINA MIASTO
KOŁOBRZEG

PL

P. S.

|||

4. Umowa nie przyznaje Zleceniobiorcy prawa wyłączności do podejmowania działań informacyjnych.

Rozliczenia

§ 5

1. Okresem rozliczeniowym jest miesiąc kalendarzowy.
2. Strony ustalają, że za wykonane działania informacyjne na warunkach określonych umową Zleceniobiorcy przysługuje zryczałtowane wynagrodzenie w wysokości 30 zł brutto za czynności podjęte wobec pojedynczego zawiadomienia o opłacie dodatkowej. Zleceniobiorca otrzymuje wynagrodzenie tylko raz za ogół czynności pojętych wobec konkretnego zawiadomienia o opłacie dodatkowej.
3. Maksymalne wynagrodzenie Zleceniobiorcy z tytułu określonego w ust. 2 wynosi 6000 zł brutto i obejmuje wszelkie koszty Zleceniobiorcy związane z realizacją umowy.
4. Zleceniobiorcy przysługiwać będzie również równowartość kwoty, o której mowa w § 1 ust. 3 pkt 2 oraz 50% równowartości kwoty, o której mowa w § 1 ust. 3 pkt. 3 - od każdej wyegzekwowanej należności określonej w § 1 ust. 3 pkt 1.
5. Strony uzgadniają, iż w przypadku wpłaty dokonanej przez dłużnika w niepełnej w stosunku do treści działania informacyjnego wysokości, powstania różnicy kursowej pomiędzy datą podjęcia działania informacyjnego, a uznaniem wpłaty na rachunku bankowym Zleceniodawcy lub powstania opłat bankowych z tytułu przelewu zagranicznego, Zleceniodawca w pierwszej kolejności zaliczy wpłatę dłużnika na poczet opłaty dodatkowej należnej Zleceniodawcy, a pozostałą resztę na poczet wynagrodzenia Zleceniobiorcy, o którym mowa w ust. 4
6. Wartość miesięcznego wynagrodzenia obejmuje zryczałtowane wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 2 za działania informacyjne podjęte wobec zawiadomień o opłacie dodatkowej w danym miesiącu oraz kwoty, o której mowa w ust. 4, w przypadku wpływu wyegzekwowanej należności do końca miesiąca, którego dotyczy rozliczenie. W przypadku, gdy należność, o której mowa w ust. 4 wpłynie w miesiącu lub miesiącach następnych, zostanie ona rozliczona w miesiącu wpływu.
7. Zleceniodawca do 10. dnia każdego miesiąca będzie przekazywał Zleceniobiorcy zestawienie zawierające wykaz wpłat wynikających z podjętych działań informacyjnych, które wpłynęły na rachunek bankowy Zleceniodawcy do końca miesiąca objętego rozliczeniem.
8. Zleceniobiorca zobowiązany jest do przekazania do 5. dnia każdego miesiąca zestawienia obejmującego zawiadomienia o opłatach dodatkowych, w związku z którymi podjął w miesiącu rozliczeniowym działania informacyjne, za które Zleceniobiorca nie otrzymał jeszcze wynagrodzenia. W terminie 3 dni roboczych od otrzymania zestawienia Zleceniodawca może zgłosić zastrzeżenia do ww. zestawienia, do których Zleceniobiorca zobowiązany jest się ustosunkować.

9. Zleceniobiorca wystawi fakturę VAT do 15. dnia każdego miesiąca na podstawie zestawień, o których mowa w ust. 6 i 7, o ile Zleceniodawca miał zastrzeżeń do zestawienia, o którym mowa w ust. 7.
10. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w terminie 14 dni od dnia przekazania Zleceniodawcy prawidłowo wystawionej faktury VAT.

§ 6

1. Zleceniobiorca we własnym zakresie, na własny koszt i na własne ryzyko pokrywać będzie wszelkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu umowy, w tym w szczególności min. koszty związane z:
- 1) obsługą administracyjno-biurową czynności objętych umową,
 - 2) ponoszeniem opłat pocztowych, powiadomień, monitów lub innych oddziaływań na dłużników w ramach prowadzonych działań informacyjnych.
2. Zleceniobiorca nie będzie rościł sobie praw do wynagrodzenia wykraczającego poza wynagrodzenie, o którym mowa w § 5, w szczególności zrzeka się roszczeń dotyczących zapłaty lub zwrotu na rzecz Zleceniobiorcy wszelkiego rodzaju kosztów, wydatków, wynagrodzeń i opłat poniesionych w związku z wykonywaniem umowy.

Poufność

§ 7

1. Zleceniodawca i Zleceniobiorca zobowiązują się, że w okresie obowiązywania niniejszej umowy, a także po jej zakończeniu (z jakiegokolwiek powodu), nie ujawnią informacji pozyskanych w trakcie zawierania umowy, jak również w trakcie jej trwania.
2. Zobowiązanie określone w ust. 1 obejmuje wszelkie pozyskane informacje techniczne, technologiczne, ekonomiczne, gospodarcze, prawne, organizacyjne oraz wszelkie inne informacje, które dotyczą drugiej strony niniejszej umowy, a nie są powszechnie znane, a także informacje dotyczące realizowanych projektów, które zostaną pozyskane w trakcie współpracy pomiędzy stronami (informacje poufne).
3. Informacje, o których mowa w ust. 2 będą wykorzystywane przez Zleceniodawcę i Zleceniobiorcę wyłącznie w celu realizacji zadań stanowiących przedmiot umowy.
4. Zleceniodawca i Zleceniobiorca zobowiązują się nie rozpowszechniać i nie wykorzystywać uzyskanych informacji poufnych, poza przypadkami, które są konieczne do realizacji przedmiotu umowy lub do wyegzekwowania roszczeń przed urzędami lub sądami.
5. Postanowienia określone w ust. 1 i 2 nie dotyczą obowiązku przedstawiania informacji właściwym władzom publicznym oraz innym uprawnionym, w sposób przewidziany w stosownych przepisach prawa.

Czas obowiązywania umowy

§ 8

1. Umowa zostaje zawarta na okres od dnia 09.09.2020 do dnia 14.12.2020.

GMINA MIASTO
KOŁOBRZEG

M


P

2. Umowa może zostać rozwiązana przez Zleceniodawcę w trybie natychmiastowym i bez wypowiedzenia w każdym przypadku stwierdzenia:
 - 1) naruszenia przepisów obowiązującego prawa przy prowadzeniu czynności objętych umową,
 - 2) działania na szkodę Zleceniodawcy,
 - 3) działania z przekroczeniem udzielonych pełnomocnictw.
3. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zleceniodawca może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy wyłącznie w zakresie wyegzekwowanych do tego czasu należności.
4. Odstąpienie od umowy winno nastąpić w formie pisemnej zawierającej uzasadnienie pod rygorem nieważności.

Kary umowne § 9

1. Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości 200,00 zł za każdy przypadek nieudostępnienia Zamawiającemu rejestru działań informacyjnych.
2. Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości 1.000,00 zł za niewykonanie w terminie obowiązku określonego w § 2 ust. 1 pkt 9.
3. Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy ustawowych odsetek maksymalnych za opóźnienie naliczonych od każdej wyegzekwowanej należności, która została przekazana Zamawiającemu z opóźnieniem. Nie uchybia to możliwości rozwiązania umowy przez Zamawiającego w sposób przewidziany w umowie.
4. W przypadku rozwiązania lub odstąpienia od umowy przez Zleceniodawcę z przyczyn leżących po stronie Zleceniobiorcy albo bezpodstawnego odstąpienia od umowy lub jej rozwiązania przez Zleceniobiorcę, Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości 2.000,00 zł.
5. W przypadku ujawnienia przez Zleceniobiorcę informacji i dokumentów przekazanych przez Zleceniodawcę oraz wykorzystaniu ich przez Zleceniobiorcę w celach innych niż w ramach wykonywania niniejszej umowy, a które nie mogą być bez zgody Zleceniodawcy ujawnione osobom trzecim, z wyjątkiem osób, którym Zleceniodawca powierzył wykonywanie określonych czynności i na które to osoby rozciąga się wówczas obowiązek nieujawniania tych informacji i dokumentów osobom postronnym, Zleceniobiorca zapłaci karę umowną w wysokości 1.000,00 zł, za każdy ujawniony przypadek.
6. W innych niż powyżej określonych przypadkach niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Zleceniobiorcę, Zleceniobiorca zapłaci karę umowną w wysokości 100,00 zł, za każdy ujawniony przypadek.
7. Zleceniodawca zastrzega sobie prawo potrącenia kar umownych z należnego wynagrodzenia Zleceniobiorcy.

GMINA MIASTO
KOŁOBRZEG

P. S. 

8. Kary umowne nie wykluczają dochodzenia od Zleceniobiorcy odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli kara umowna nie pokryje wyrządzonej szkody.

Zmiana Umowy

§ 10

1. Zleceniodawca dopuszcza możliwość zmiany umowy we wszystkich jej zakresach (w tym w zakresie terminu realizacji, wynagrodzenia wykonawcy, zakresu przedmiotowego, sposobu płatności) w przypadku występowania okoliczności utrudniających lub uniemożliwiających realizację zamówienia (lub dopiero mających taki stan wywołać) w związku z występowaniem COVID-19.
2. Zmiana Umowy wymaga zachowania procedury opisanej w art. 15r ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych.

Postanowienia końcowe

§ 11

1. Strony postanawiają, że sądem właściwym do rozpatrywania wszelkich sporów mogących powstać na tle wykonywania niniejszej umowy będzie sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.
2. Zleceniodawca jest uprawniony do wypowiedzenia niniejszej umowy z zachowaniem tygodniowego okresu wypowiedzenia w przypadku, gdy w wyniku podjętych działań informacyjnych osiągnięta miesięczna ściagalność należności nie przekracza 10% przez 2 kolejno następujące po sobie miesiące.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.
4. Umowę porządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zleceniobiorcy, a dwa dla Zleceniodawcy.

PREZYDENT MIASTA
KOŁOBRZEG

2020-05-09

Anna Mieczkowska

Zleceniodawca

GMINA MIASTO
KOŁOBRZEG

Z. up

Zleceniobiorca

Załączniki:

- (1) Umowa o ochronę danych osobowych powierzanych przez Zleceniodawcę Zleceniobiorcy
- (2) Pełnomocnictwo dla pana [REDAKTOWANE]

SKARBNIK MIASTA

Jożeta Włodarek

Dokument nie zawiera treści niezgodnych z przepisami o ochronie danych osobowych.

data: 09.09.2020
pod względem i formą pod
dokumentem
RADCA PRZEMISŁOWY

P.S